

TC 22

International Standard Norme internationale



6726

INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR STANDARDIZATION • МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ПО СТАНДАРТИЗАЦИИ • ORGANISATION INTERNATIONALE DE NORMALISATION

Road vehicles — Weights of mopeds and motorcycles with two wheels — Vocabulary

First edition — 1980-12-01

Véhicules routiers — Poids des cyclomoteurs et motocycles à deux roues — Vocabulaire

Première édition — 1980-12-01

STANDARDSISO.COM : Click to view the full PDF of ISO 6726:1980

UDC/CDU 629.118.6 : 001.4

Ref. No./Réf. n° : ISO 6726-1980 (E/F)

Descriptors : road vehicles, motor vehicles, motorcycles, mopeds, vocabulary, weight (mass), loads (forces). / **Descripteurs** : véhicule routier, véhicule à moteur, motocycle, cyclomoteur, vocabulaire, poids, charge.

Price based on 3 pages/Prix basé sur 3 pages

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards institutes (ISO member bodies). The work of developing International Standards is carried out through ISO technical committees. Every member body interested in a subject for which a technical committee has been set up has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for approval before their acceptance as International Standards by the ISO Council.

International Standard ISO 6726 was developed by Technical Committee ISO/TC 22, *Road vehicles*, and was circulated to the member bodies in April 1979.

It has been approved by the member bodies of the following countries:

Australia	Italy	Romania
Austria	Japan	South Africa, Rep. of
Belgium	Korea, Dem. P. Rep. of	Spain
Chile	Korea, Rep. of	Sweden
Czechoslovakia	Mexico	Switzerland
France	Netherlands	United Kingdom
Germany, F.R.	Poland	

No member body expressed disapproval of the document.

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique correspondant. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO, participent également aux travaux.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour approbation, avant leur acceptation comme Normes internationales par le Conseil de l'ISO.

La Norme internationale ISO 6726 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 22, *Véhicules routiers*, et a été soumise aux comités membres en avril 1979.

Les comités membres des pays suivants l'ont approuvée :

Afrique du Sud, Rép. d'	Corée, Rép. de	Pologne
Allemagne, R.F.	Espagne	Roumanie
Australie	France	Royaume-Uni
Autriche	Italie	Suède
Belgique	Japon	Suisse
Chili	Mexique	Tchécoslovaquie
Corée, Rép. Dém. P. de	Pays-Bas	

Aucun comité membre ne l'a désapprouvée.

Contents

	Page
1 Scope	1
2 Field of application	1
3 References	1
4 General considerations	1
5 Denominations and definitions	2
5.1 Vehicle dry weight	2
5.2 Vehicle kerb weight	2
5.4 Vehicle weight fully equipped	2
5.4 Manufacturer's maximum total weight	2
5.5 Maximum authorized total weight	3
5.6 Manufacturer's maximum payload	3
5.7 Maximum authorised payload	3
5.8 Distributed weight	3
5.9 Weight ratio	3
5.10 Manufacturer's maximum axle weight	3

Sommaire

	Page
1 Objet	1
2 Domaine d'application	1
3 Références	1
4 Considérations générales	1
5 Dénominations et définitions	2
5.1 Poids à sec	2
5.2 Poids en ordre de marche	2
5.3 Poids du véhicule entièrement équipé	2
5.4 Poids total maximal constructeur	2
5.5 Poids total maximal autorisé	3
5.6 Charge utile maximale constructeur	3
5.7 Charge utile maximale autorisée	3
5.8 Poids réparti	3
5.9 Rapport de poids	3
5.10 Poids maximal constructeur sur les roues	3

STANDARDSISO.COM :: Click to view the full PDF of ISO 6726:1980

Road vehicles — Weights of mopeds and motorcycles with two wheels — Vocabulary

1 Scope

This International Standard defines terms relating to the weights of two-wheeled road vehicles.

It does not deal with methods of measurement nor with the units used in reporting results, nor with the accuracy required or the order of magnitude of the weights defined.

2 Field of application

The provisions of this International Standard apply to mopeds and motorcycles as defined in ISO 3833 with the exception of three-wheeled vehicles.

This International Standard does not cover road vehicles which are controlled by a pedestrian or are used for the carriage of goods to the exclusion of persons.

3 References

ISO 3833, *Road vehicles — Types — Terms and definitions.*

ISO 6725, *Road vehicles — Dimensions of two-wheeled mopeds and motorcycles — Terms and definitions.*

4 General considerations

Unless otherwise stated with regard to one or more of the items mentioned below, it should be understood that :

- a) by "weight" or "load" is meant the force transmitted by the vehicle, or by the part of the vehicle defined, to a horizontal plane of contact, under static conditions;
- b) the supporting surface for the vehicle and any surface used on a weighing device are horizontal and in the same plane;
- c) weights and loads are measured when the vehicle is stationary and the engine is not running; the vehicle and its wheels being in the straight-ahead position;

Véhicules routiers — Poids des cyclomoteurs et motocycles à deux roues — Vocabulaire

1 Objet

La présente Norme internationale définit les termes intéressant les poids des véhicules routiers à deux roues.

Elle ne traite ni des méthodes de mesurage, ni des unités employées pour exprimer les résultats, ni de la précision à obtenir, ni de l'ordre de grandeur des poids définis.

2 Domaine d'application

Les dispositions de la présente Norme internationale s'appliquent aux cyclomoteurs et aux motocycles, tels que définis dans l'ISO 3833, à l'exclusion des véhicules à trois roues.

La présente Norme internationale ne concerne pas les véhicules routiers conduits par un piéton, ou utilisés pour le transport de marchandises à l'exclusion de personnes.

3 Références

ISO 3833, *Véhicules routiers — Types — Dénominations et définitions.*

ISO 6725, *Véhicules routiers — Dimensions des cyclomoteurs et des motocycles à deux roues — Dénominations et définitions.*

4 Considérations générales

Sauf indications contraires, concernant un ou plusieurs des points mentionnés ci-après, il est entendu que

- a) «poids» ou «charge» désigne la force avec laquelle le véhicule, ou la partie du véhicule définie, s'applique sur un plan d'appui dans des conditions statiques;
- b) le plan d'appui du véhicule et toute surface utilisée sur un dispositif de mesure du poids, sont horizontaux et situés dans un même plan;
- c) les poids et les charges sont relevés lorsque le véhicule est arrêté et que son moteur ne tourne pas; le véhicule et ses roues étant disposés dans la position de marche rectiligne;

- d) the definitions apply to vehicles which are new from the factory and normally equipped.

NOTE — The terms "weight" and "load" have been retained in this International Standard in place of the correct term "mass" as a concession to the continued current use of these terms by certain legislative bodies. When the terms "weight" or "load" are used in the sense of "mass", the unit kilogram, (kg), shall be given; when they are used in the sense of a force, the unit newton, (N), or kilonewton, (kN), shall be given.

5 Denominations and definitions

5.1 vehicle dry weight : Weight of vehicle ready for normal operation and fitted with the following equipment :

- auxiliary equipment only as necessary for normal operation;
- full electrical equipment including the lighting and signalling devices supplied by the manufacturer;
- all instruments and fittings required by any legislation in respect of which a measurement of the vehicle dry weight is being made;
- full complement of liquids to ensure the correct functioning of every part of the vehicle.

NOTE — Fuel and fuel/oil mixture are not included in the measurement but such items as wet battery acid, fluid for hydraulic circuits, coolant and engine oil are included.

5.2 vehicle kerb weight : Vehicle dry weight (see 5.1) to which is added the weight of the following :

- fuel : tank filled at least to 90 % of the capacity specified by the manufacturer,
- auxiliary equipment usually supplied by the manufacturer in addition to that necessary for normal operation (tool kit, carrier(s), windscreen(s), protective equipment, etc.).

NOTE — In the case of a vehicle which operates on a fuel/oil mixture,

- a) where the fuel and oil are pre-mixed, the word "fuel" must be interpreted to include such pre-mixture of fuel and oil,
- b) where the fuel and oil are separately metered, the word "fuel" must be interpreted to include only the carburant. [The "oil", in this case, is already included in the measurement of vehicle dry weight (see 5.1).]

5.3 vehicle weight fully equipped : Vehicle kerb weight (see 5.2) to which is added the weight of all such items of supplementary or alternative equipment as may be supplied by the manufacturer for fitting to that vehicle.

5.4 manufacturer's maximum total weight : Weight calculated by the manufacturer for specific operating conditions, taking into account such elements as strength of materials, tyre loading capacity, etc.

- d) les définitions sont applicables à des véhicules neufs sortant de fabrication, et normalement équipés.

NOTE — On a conservé dans le texte de la présente Norme internationale, les termes « poids » et « charge » à la place du terme « masse » qui aurait dû être employé en toute rigueur, pour sacrifier à un usage courant retenu par certaines administrations. Lorsque les termes « poids » et « charge » sont utilisés dans le sens de masse, l'unité kilogramme, (kg), doit être précisée et, lorsqu'ils sont utilisés dans le sens d'une force, l'unité newton, (N), ou kilonewton, (kN), doit être précisée.

5 Dénominations et définitions

5.1 poids à sec : Poids du véhicule prêt à être utilisé normalement et muni des équipements suivants :

- équipement supplémentaire exigé uniquement pour l'utilisation normale considérée;
- équipement électrique complet, y compris les dispositifs d'éclairage et de signalisation fournis par le constructeur;
- instruments et dispositifs exigés par la législation pour laquelle on fait une mesure du poids à vide du véhicule;
- compléments appropriés en liquides pour assurer le bon fonctionnement de toutes les parties du véhicule.

NOTE — Le combustible et le mélange carburant/huile ne sont pas inclus dans la mesure, mais les éléments tels que l'acide de l'accumulateur, le fluide pour les circuits hydrauliques, l'agent de refroidissement et l'huile de moteur doivent être inclus.

5.2 poids en ordre de marche : Poids à sec (voir 5.1) auquel on ajoute le poids des éléments suivants :

- combustible : réservoir rempli au moins à 90 % de la contenance indiquée par le constructeur,
- équipement supplémentaire normalement fourni par le constructeur en plus de celui nécessaire pour le fonctionnement normal (trousse à outils, porte-bagages, pare-brise, équipement de protection, etc.).

NOTE — Dans le cas d'un véhicule fonctionnant avec un mélange carburant/huile,

- a) quand le carburant et l'huile sont prémélangés, le mot « carburant » doit être interprété de façon à inclure un tel prémélange de carburant et d'huile
- b) quand le carburant et l'huile sont introduits séparément, le mot « carburant » doit être interprété de façon à n'inclure que l'essence. [L'huile dans ce cas est déjà incluse dans la mesure du poids à sec (voir 5.1)].

5.3 poids du véhicule entièrement équipé : Poids en ordre de marche (voir 5.2) auquel on ajoute le poids de tous les éléments d'équipement supplémentaire ou optionnels que le constructeur peut fournir pour équiper le véhicule.

5.4 poids total maximal constructeur : Poids calculé par le constructeur pour des conditions d'exploitation déterminées, en tenant compte d'éléments tels que résistance des matériaux, capacité de charge des pneumatiques, etc.

5.5 maximum authorised total weight : Weight determined by the administrative authority for operating conditions laid down by the authority.

5.6 manufacturer's maximum payload : Load obtained by subtracting the weight defined in 5.2 from the weight defined in 5.4.

5.7 maximum authorised payload : Load obtained by subtracting the weight defined in 5.2 from the weight defined in 5.5.

5.8 distributed weight : Weight attributed to either wheel when placed in or on the measuring device, the other wheel being on the supporting surface and free to rotate thereon and the load being distributed in accordance with the manufacturer's instructions.

NOTE — Measurements can be made for any of the conditions described in clauses 5.1 to 5.5.

Recording of the measurements must state which principal method of measurement has been used.

5.9 weight ratio : Ratio between the distributed weight (see 5.8) and the total weight of the vehicle.

NOTE — This ratio may be of importance in any of the conditions described in clauses 5.1 to 5.5.

Recording of the measurements must state which principal method of measurement has been used.

5.10 manufacturer's maximum axle weight : Weight determined by the manufacturer in respect of either axle, taking into account the strength of materials, the tyre loading capacity, etc.

5.5 poids total maximal autorisé : Poids fixé par l'autorité administrative dans les conditions d'exploitation qu'elle détermine.

5.6 charge utile maximale constructeur : Charge obtenue en retranchant le poids défini en 5.2 du poids défini en 5.4.

5.7 charge utile maximale autorisée : Charge obtenue en retranchant le poids défini en 5.2 du poids défini en 5.5.

5.8 poids réparti : Poids attribué à chaque roue lorsqu'elle est placée dans, ou sur le dispositif de mesure, l'autre roue reposant sur le plan d'appui et libre d'y tourner, et la charge étant répartie selon les instructions du constructeur.

NOTE — Cette mesure peut être réalisée dans l'une quelconque des conditions décrites de 5.1 à 5.5.

L'enregistrement de mesure doit préciser la méthode principale de mesure utilisée.

5.9 rapport de poids : Rapport entre le poids réparti (voir 5.8) et le poids total du véhicule.

NOTE — Ce rapport peut intéresser l'une quelconque des conditions décrites de 5.1 à 5.5.

L'enregistrement de mesure doit préciser la méthode principale de mesure utilisée.

5.10 poids maximal constructeur sur les roues : Poids déterminé par le constructeur, pour chaque roue, compte tenu de la résistance des matériaux, de la capacité de charge des pneumatiques, etc.